



Kapitel 6

Hören Sie die ganze Geschichte

Teil 1

Als die Reisenden die Smaragdenstadt erreichten, baten sie, zu Oz gebracht zu werden.

Sie wurden zum Thronsaal begleitet.

Dort war niemand.

Глава 6

Слушайте историю целиком

Часть 1

Когда путешественники достигли Изумрудного города, они попросили, чтобы их привели к Озу.

Их сопроводили в тронный зал.

Там никого не было.

Der Löwe war verärgert und brüllte so laut, dass der Vorhang runterfiel.

Hinter diesem befand sich ein alter Mann.

„Wer sind Sie?“, - fragte ihn Dorothy.

„Alle nehmen an, dass ich ein großer Zauberer bin.

Aber in Wirklichkeit bin ich nichts weiter als ein normaler Mann“.

„Nein. Sie sind mehr als das“, - sagte das Scheuch.

“Sie sind ein Betrüger“.

„Leiser, bitte. Niemand weiß es außer ihnen“, sagte Oz.

„Ich bin seit so langer Zeit dabei, alle zu betrügen, dass ich selber angefangen habe, zu glauben, dass sie es niemals herausfinden werden“.

Und er erzählte ihnen seine wahre Geschichte.

“Ich bin in den Vereinigten Staaten geboren.

Als ich erwachsen wurde, wurde ich Pilot.

Лев был так разозлен и зарычал так громко, что занавес упал.

За ним обнаружился старый мужчина.

“Кто Вы?” - спросила его Дороти.

“Все предполагают, что я Великий Волшебник.

Но в действительности я всего-навсего обычный мужчина.”

“Нет. Вы больше, чем это”, - сказал Страшила.

“Вы обманщик.”

“Тише, пожалуйста. Никто об этом не знает, кроме вас”, - сказал Оз.

“Я уже так давно занимаюсь тем, что всех обманываю, что я сам начал верить, что они никогда это не обнаружат”.

И он рассказал им его настоящую историю.

“Я родился в Соединенных Штатах.

Когда я вырос, я стал пилотом.

Eines Tages bin ich in einem Ballon über die Wolken gestiegen, wo der Wind sehr stark war.

Dieser Wind nahm mich sehr viele Kilometer weit mit.

Zwei Tage später fand ich mich inmitten einer komischen Menschenmenge.

Als die Leute mich von den Wolken hinabsteigen gesehen haben, haben alle gedacht, dass ich ein großer Zauberer war”.

Teil 2

Die Bewohner des Ortes fürchteten Oz, und deswegen versprachen sie, alles zu tun, was er ihnen befehlen würde.

Sie bauten eine Stadt für ihn, die so wunderbar war, dass man sie Smaragdenstadt nannte.

Aber die größte Angst von Oz waren immer die bösen Hexen.

Однажды я поднялся на воздушном шаре над облаками, где ветер был очень сильным.

Этот ветер унес меня на много километров.

Два дня спустя я обнаружил себя посреди странной толпы людей.

Когда люди увидели, как я спустился с облаков, все подумали, что я был Великим Волшебником.

Часть 2

Жители боялись Оза, и поэтому они обещали сделать все, что он им прикажет.

Они построили для него город, который был таким прекрасным, что его назвали Изумрудным городом.

Но самым большим страхом Оза всегда были злые Ведьмы.

Das Problem war, dass sie eine Fähigkeit hatten, außergewöhnliche Dinge zu tun, während er keine magischen Kräfte hatte.

„Also, Dorothy“, sprach Oz weiter.

“Sie können es sich schon vorstellen, wie zufrieden ich wurde, als ich erfuhr, dass Sie die böse Hexe getötet hatten“, sagte Oz.

„Als Sie hierher gekommen sind, war ich bereit, Ihnen alles zu versprechen, um die Andere loszuwerden.

Jetzt schäme ich mich sehr.

Aber... Vielleicht kann ich doch meine Versprechen halten.

Kommen Sie bitte morgen.

Ich habe eine Idee“.

Am folgenden Tag füllte Oz den Kopf vom Scheuch mit einer großen Menge Nadeln und sagte:

„Ich habe ihnen gerade ein Gehirn erster Klasse gegeben“.

Проблема заключалась в том, что у них была способность делать невероятные вещи, в то время как у него не было магических сил.

“Итак, Дороти“, - продолжал Oz.

“Вы же можете себе представить, как я был доволен, когда я узнал, что вы убили злую Ведьму“, - сказал Oz.

“Когда вы сюда пришли, я был готов пообещать вам все что угодно, чтобы избавиться от другой (Ведьмы).

Теперь мне очень стыдно.

Но... Возможно, я все же могу выполнить мои обещания.

Приходите, пожалуйста, завтра.

У меня есть идея.“

На следующий день Oz наполнил голову Страшилы большим количеством иголок и сказал:

“Я дал Вам сейчас первоклассный мозг“.

Dem Holzfäller machte er ein Loch in der Brust,
und dorthin setzte er ein Herz aus roter Seide.

„Jetzt haben Sie ein Herz, worüber sich jeder stolz
fühlen würde“, sagte er.

Den Löwen brachte er dazu, aus einer Flasche zu
trinken, und hat gesagt, dass sie Mut beinhalten.

Und es schien alles echt zu sein.

Teil 3

Der Zauberer half Dorothys Freunden mit ihren
Wünschen.

Aber was geschah mit ihrer eigenen Rückkehr?

Also, der Zauberer wurde für einen Moment
nachdenklich, und dann rief er:

„Ah ja, ich habe ja viel Seide in meinem Schloss.

Ich glaube, dass es nicht schwierig sein wird,
einen Ballon zu bauen, der dich nach Hause
bringen kann, Dorothy.

Дровосеку он сделал дырку в груди и туда он
поместил сердце из красного шелка.

“Теперь у Вас есть сердце, которым каждый
может гордиться”, - сказал он.

Льва он заставил выпить из бутылки и сказал,
что она содержала храбрость.

И все казалось настоящим.

Часть 3

Волшебник помог друзьям Дороти с их жела-
ниями.

Но что случилось с ее возвращением?

Итак, Волшебник на мгновение задумался, а
потом он воскликнул:

“Ах да, у меня же есть много шелка в моем замке.

Я думаю, что будет не сложно построить воз-
душный шар, который может отнести тебя
домой, Дороти.

Außerdem bin ich es satt, ein Betrüger zu sein. Lasst uns von hier zusammengehen“.

Drei Tage später war der Ballon fertig, und der Holzfäller zündete das Holz an, um die Luft darin zu erhitzen.

Nach und nach stieg das Fahrzeug an. Oz sprang in den Korb hinein und sagte den Bürgern mit lauter Stimme:

„Die Vogelscheuche wird die Stadt regieren, solange ich nicht da bin. Ich befehle euch, ihr so zu gehorchen, wie ihr mir gehorchen würdet.

Jetzt kommen Sie, Dorothy.

Und beeilen Sie sich, bitte“, - sagt Oz vom Korb.

Das Mädchen brauchte nur ein paar Minuten, um Toto zu finden.

Aber als sie schon fast im Ballon war, lösten sich die Seile, und der Ballon hob schnell ohne sie ab.

Sie sahen den großen Zauberer nie wieder.

Кроме того, я сыт по горло быть обманщиком. Давай мы вместе отсюда уедем.”

Три дня спустя шар был готов, и Дровосек поджег дрова, чтобы прогреть воздух внутри.

Постепенно транспортное средство надулось. Oz запрыгнул в корзину и сказал гражданам громким голосом:

“Пугало будет управлять городом, пока меня тут не будет. Я вам приказываю слушаться его, как вы бы слушались меня.

Теперь идите сюда, Дороти.

И поторопитесь, пожалуйста“, - сказал Oz из корзины.

Девочке была нужна пара минут, чтобы найти Toto.

Но когда она уже почти была в воздушном шаре, веревка отвязалась, и шар быстро поднялся без нее.

Они больше никогда не видели Великого Волшебника.

Kapitel 6 – Zweite Welle

Hören Sie die ganze Geschichte

Teil 1

Als Dorothy aus dem Haus ging, sah sie eine Gruppe von Personen.

Es waren drei kleine Männer und eine alte Frau.

Dorothy dachte: "Was für komische Leute.

Einerseits sind sie klein wie Kinder, andererseits sehen aus wie Erwachsene".

Die Alte näherte sich an Dorothy an und sagte ihr: "Willkommen noble Fee.

Danke, dass du die böse Hexe aus dem Osten getötet hast".

Dorothy hörte das erstaunt.

Dorothy sagte den Leuten: „Ihr seid sehr lieb, aber ich glaube, dass es einen Fehler gibt.

Глава 6 – Вторая волна

Слушайте историю целиком

Часть 1

Когда Дороти вышла из дома, она увидела группу людей.

Это были трое маленьких мужчин и одна старая женщина.

Дороти подумала: "Что за странные люди.

С одной стороны, они маленькие как дети, с другой стороны, они выглядят как взрослые".

Старушка подошла к Дороти и сказала ей: "Добро пожаловать, благородная фея.

Спасибо, что ты убила злую Ведьму Востока.

Дороти слушала ее, пораженная.

Дороти сказала людям: "Вы очень милые, но я думаю, что тут есть ошибка.

Ich komme aus dem Ausland.

Ich bin keine Fee.

Und ich habe niemanden getötet“.

„Du hast Recht“, - antwortete die alte Frau mit einem weichen Lächeln.

„Du hast die Hexe nicht getötet.

Dein Haus hat es getan“.

„Wie?“ - fragte sie Dorothy.

„Guck“, - die alte Frau zeigte auf die Ecke des Hauses.

Teil 2

„Wer seid ihr?“ - fragte Dorothy überrascht.

„Und wo bin ich?“

„Du bist im Land von Oz“, - antwortete die Alte.

„Ich bin die Hexe des Nordens.

Я из-за границы.

Я не фея.

И я никого не убила.

“Ты права”, - ответила старая женщина с мягкой улыбкой.

“Ты не убивала Ведьму.

Это сделал твой дом”.

“Как?” - спросила ее Дороти.

“Смотри”, - старая женщина показала на угол дома.

Часть 2

“Кто Вы?” - спросила Дороти удивленно.

“И где я?”

“Ты в стране Оз”, - ответила старушка.

“Я Ведьма Севера.

Aber keine Sorge, ich bin gut“.

Dorothy erfuhr dann, dass es vier Hexen im Land von Oz gab.

Die Hexe des Südens war gut, wie die Alte, die sie gerade kennenlernte.

Außerdem gab es noch zwei böse Hexen. Aber jetzt war nur noch eine übrig, die böse Hexe des Westens.

„Helft mir bitte“, - sagte Dorothy mit Tränen in ihren Augen.

„Ich muss zurück nach Hause gehen.

Meine Tante und mein Onkel sind sicherlich schrecklich besorgt.

Sie haben keine Ahnung, wo ich bin“.

Dann sagte die Alte: „Beruhige dich und höre mir zu.

Vielleicht kann Oz dir helfen“.

Die Alte erzählte mehr über Oz: “Er ist ein mächtiger Zauberer.

Но не переживай, я добрая”.

Затем Дороти узнала, что в стране Оз было четыре Ведьмы.

Ведьма была доброй, как и старушка, с которой она только что познакомилась.

Кроме того, были еще две злые Ведьмы. Но сейчас оставалась только одна - злая Ведьма Запада.

“Помогите мне, пожалуйста”, - сказала Дороти со слезами на глазах.

“Мне нужно вернуться домой.

Моя тетя и мой дядя наверняка ужасно обеспокоены.

Они понятия не имеют, где я”.

Затем старушка сказала: “Успокойся и послушай меня.

Возможно, тебе может помочь Оз”.

Старушка рассказала больше об Озе: “Он могущественный Волшебник.

Er lebt in der Hauptstadt des Landes, in Smaragdenstadt”.

„Ist er ein guter Mann?

Kann ich ihm vertrauen?“, - fragte Dorothy.

„Das kommt darauf an, wen du fragst.

Einigen kommt er rücksichtslos vor, andere behaupten, dass er sympathisch und humorvoll zu sein scheint.

Aber ich bin mir sicher, dass er ein guter Zauberer ist.

Such ihn.

Wenn du Oz findest, erzähl ihm deine Geschichte und frage ihn um Hilfe”.

Teil 3

„Wo ist die Stadt, und wie kann ich sie erreichen?“ - fragte Dorothy.

Он живет в столице страны, в Изумрудном городе”.

“Он хороший человек?

Я могу ему доверять?” - спросила Дороти.

“Это зависит от того, кого ты спрашиваешь.

Некоторым он кажется беспринципным, другие утверждают, что он кажется милым и с юмором.

Но я уверена, что он хороший Волшебник.

Ищи его.

Когда ты найдешь Оза, расскажи ему твою историю и попроси его о помощи”.

Часть 3

“Где этот город, и как я могу до него добраться?” - спросила Дороти.

Die alte Frau zeigte auf den Weg aus gelben Ziegelsteinen, während sie sagte:

„Folge immer da entlang, du kannst dich nicht verlaufen.

Aber sei vorsichtig.

Es ist eine lange gefährliche Reise.

Nimm auch die Silberschuhe.

Sie gehörten der Hexe des Ostens und sind magisch“, - setzte die Alte fort, während sie sie von den Füßen der bösen Hexe zog.

„Was für eine Art Magie haben die Schuhe?“ - fragte Dorothy neugierig.

„Ich weiß es nicht genau, aber ich glaube, sie werden dir auf irgendeine Art und Weise helfen.

Ich gebe dir auch meinen Kuss.

Der Kuss der Hexe hat eine Kraft, die dich gegen jede Art von Magie beschützen wird“.

Старая женщина показала на дорогу из желтых кирпичей, пока она говорила:

“Следуй по ней, ты не сможешь заблудиться.

Но будь осторожна.

Это длинное опасное путешествие.

Возьми серебряные туфли.

Они принадлежали Ведьме Востока, и они волшебные“, - продолжила старушка, пока она снимала их с ног злой Ведьмы.

“Что за магия у этих туфель?“ - спросила Дороти с любопытством.

“Я не знаю наверняка, но я думаю, они тебе каким-нибудь образом помогут.

Я тебя поцелую (= дам тебе мой поцелуй).

У поцелуя Ведьмы есть сила, которая может защитить тебя от любого вида магии”.

Als Dorothy die Schuhe der bösen Hexe anzog, drehte sich die alte Frau mehrere Male auf ihrer linken Ferse und verschwand.

Dorothy verabschiedete sich von den Anderen und fing an, den Weg der gelben Ziegel entlangzugehen.

Die kleinen Männer marschierten in entgegengesetzte Richtung.

Когда Дороти надела туфли злой Ведьмы, старая женщина несколько раз повернулась на левой пятке и исчезла.

Дороти попрощалась с остальными и начала следовать дороге из желтых кирпичей.

Маленькие мужчины маршировали в противоположную сторону.

Глоссарий

Существительные

die Ahnung - предчувствие (ich habe keine Ahnung - я без понятия, я не знаю)

das Ausland - заграница

der Ballon (die Ballons) - воздушный шар

der Betrüger (die Betrüger) - предатель

der Bewohner (die Bewohner) - житель

die Brust - грудь (грудная клетка)

der Bürger (die Bürger) - гражданин

die Ecke (die Ecken) - угол

der Erwachsene - взрослый

die Fähigkeit (die Fähigkeiten) - способность

das Fahrzeug (die Fahrzeuge) - транспортное средство

die Ferse (die Fersen) - пятка

die Flasche (die Flaschen) - бутылка

das Gehirn (die Gehirne) - мозг

das Herz (die Herzen) - сердце

der Korb (die Körbe) - корзина

die Kraft (die Kräfte) - сила

das Loch (die Löcher) - дыра

die Luft - воздух

die Menge (die Mengen) - толпа

der Mut - смелость

die Nadel (die Nadeln) - иглока

der Pilot (die Piloten) - пилот

die Richtung (die Richtungen) - направление

die Rückkehr - возвращение

das Schloss (die Schlösser) - замок

der Staat (die Staaten) - государство

die Vereinigten Staaten - США (= die USA)

der Vorhang (die Vorhänge) - занавес

Глаголы

ab-heben (hob ab - hat abgehoben) - взлетать,
подниматься в воздух

an-fangen (er fängt an, fing an - hat angefangen) -
начинать

an-ziehen (zog ein - hat angezogen) - надевать,
надеть (одежду, обувь)

an-zünden - зажигать, зажечь

bauen - строить

der Weg (die Wege) - путь

die Wirklichkeit - действительность

die Wolke (die Wolken) - туча

der Ziegel (die Ziegel) - кирпич, черепица

der Ziegelstein (die Ziegelsteine) - кирпич

sich beeilen - торопиться

sich befinden - находиться

befehlen (er befiehlt, befahl - hat befohlen) -
приказывать

begleiten - сопровождать

behaupten - утверждать

beinhalten - содержать что-то

beruhigen - успокаивать

sich beruhigen - успокаиваться

betrügen - предавать, предать

brüllen - рычать

entlang-gehen (ging entlang - ist entlanggegangen) - идти вдоль чего-то (Ich gehe den Fluss entlang - я иду вдоль реки)

erfahren (er erfährt, erfuhr - hat erfahren) - узнавать, узнать

erhitzen - нагревать, разогревать

geboren sein - быть рожденным (ich bin in den USA geboren - я родился в США)

gehören (+ Dativ) - слушаться кого-то

geschehen (es geschieht, geschah - ist geschehen) - происходить, случаться

herausfinden - обнаруживать (правду), выяснять, выяснить

hinab-steigen (stieg hinab - ist hinabgestiegen) - спускаться, сойти

kennen-lernen - знакомиться с кем-то, с чем-то

lächeln - улыбаться

sich lösen - отвязываться, развязываться

los-werden von (+ Dativ) (er wird los, wurde los - ist losgeworden) - избавляться, избавиться от чего-то

regieren - править

runter-fallen (er fällt runter, fiel runter - ist runtergefallen) - падать, упасть вниз

sich schämen - стыдиться

scheinen (schien - hat geschienen) - казаться (Alles schien echt zu sein - все казалось настоящим)

sich setzen - садиться

sich Sorgen machen - переживать, волноваться (mach dir keine Sorgen - не переживай, не волнуйся)

springen (sprang - ist gesprungen) - прыгать

steigen (stieg - ist gestiegen) - подниматься,
подняться

sich verabschieden von (+ Dativ) - прощаться с
кем-то, чем-то

verschwinden (verschwand - ist verschwunden) -
исчезать

Прилагательные, причастия, наречия

außergewöhnlich - необыкновенный, незаурядный

dorthin - туда

einerseits - с одной стороны... (einerseits...
andererseits - с одной стороны... с другой
стороны)

entgegengesetzt - противоположный

erstaunt - изумленный, удивленный, изумленно,
удивленно

hierher - сюда

versprechen (er verspricht, versprach - hat
versprochen) - обещать

vertrauen - доверять

zusammen-gehen (ging zusammen - sind
zusammengegangen) - идти вместе с кем-то

übrig sein - оставаться, быть оставшимся (zwei
Hexen sind übrig - остались две Ведьмы)

humorvoll - с чувством юмора

nachdenklich - задумчивый, задумчиво

neugierig - любопытный, любопытно

nie - никогда

niemals - ни разу, никогда

rot - красный

rücksichtslos - бесцеремонный, нетактичный,
ни с чем и ни с кем не считающийся

satt - сытый (ich bin satt ein Betrüger zu sein - я сыт по горло быть лжецом)

sicherlich - наверняка

später - позже, позднее

stolz - гордый, гордо

Местоимения, предлоги, союзы

außer (+ Dativ) - кроме чего-то, кого-то

außerdem - кроме того

entlang (+ Akkusativ) - вдоль чего-то

inmitten (+ Genitiv) - посреди, среди чего-то
(inmitten einer Menschenmenge - посреди толпы)

Полезные выражения

auf eine Art und Weise - каким-то образом, способом

keine Ahnung haben - не знать, не иметь понятия

Немецкий для начинающих

überrascht - удивленный, удивленно

vorsichtig - осторожный, осторожно

weich - мягкий, мягко

zufrieden - удовлетворенный, удовлетворенно

irgendeiner - кто-нибудь, кто-то, кто-либо

jeder - каждый

niemand - никто

solange - в то время как, пока

einerseits... andererseits - с одной стороны... с другой стороны

Грамматический справочник

Будущее время

Futur 1

Futur 1 образуется при помощи вспомогательного глагола **werden + infinitiv**:

Ich	werde	arbeiten.	Я буду работать.
Du	wirst	arbeiten.	Ты будешь работать.
Er, sie, es	wird	arbeiten.	Он будет работать.
Wir	werden	arbeiten.	Мы будем работать.
Ihr	werdet	arbeiten.	Вы будете работать.
Sie	werden	arbeiten.	Они будут работать.

Если в предложении присутствует модальный глагол, **werden** по-прежнему склоняется, а модальный глагол и смысловой глагол остаются в форме инфинитива:

Ich	werde	arbeiten können.	Я смогу работать.
Du	wirst	arbeiten können.	Ты сможешь работать.
Er, sie, es	wird	arbeiten können.	Он сможет работать.
Wir	werden	arbeiten können.	Мы сможем работать.
Ihr	werdet	arbeiten können.	Вы сможете работать.
Sie	werden	arbeiten können.	Они смогут работать.

Последние два инфинитива стоят в конце предложения:

Ich **werde** morgen viel **arbeiten können**.
(Я смогу завтра много поработать.)

Futur 1 используется в следующих случаях:

1. Для обозначения будущего времени (в этом случае Futur 1 равнозначно Präsens):

Завтра я буду работать.

Futur 1:
Morgen werde ich arbeiten.

Präsens:
Morgen arbeite ich.

Завтра я напишу письмо.

Futur 1:
Morgen werde ich einen Brief schreiben.

Präsens:
Morgen schreibe ich einen Brief.

2. В значении “собираться”, “планировать”:

Morgen werde ich Sport machen.

Завтра я собираюсь заняться спортом.

Morgen werde ich spazieren gehen.

Завтра я собираюсь пойти гулять.

3. В значении обещания:

Morgen werde ich das Projekt beenden.

Завтра я закончу проект (я обещаю).

Morgen werde ich mehr arbeiten.

Завтра я поработаю больше (я обещаю).

4. В значении прогноза:

Morgen wird es kalt sein.

Завтра будет холодно (это мой прогноз).

Morgen wird er kommen.

Завтра он придет (это мой прогноз).

Отсутствие двойного отрицания в немецком

В русском существует двойное отрицание в предложениях вроде:

Никто не знает.

Я нигде его не видел

Я никогда не был здесь.

В немецком двойное отрицание невозможно:

Никто не знает.

Niemand weiß.

Я никогда не был здесь.

Ich bin hier nie gewesen.

Я нигде его не видел.

Ich habe ihn nirgendwo gesehen.

Я никуда не ходил.

Ich bin nirgendwohin gegangen.

Слова, которые выражают отрицание и их положительные эквиваленты:

jemand
(кто-то)

niemand
(никто)

immer
(всегда)

nie
(никогда)

irgendwo
(где-то)

nirgendwo
(нигде)

irgendwohin
(куда-то)

nirgendwohin
(никуда)

Пассивный залог

Passiv

Пассивный залог образуется при помощи вспомогательного глагола **werden** + **Partizip 2**:

Ich	werde	gefragt.	Меня спрашивают.
Du	wirst	gefragt.	Тебя спрашивают.
Der Brief	wird	geschrieben.	Письмо пишется.
Die Häuser	werden	gebaut.	Дома строятся.

Прошедшее время пассивного залога в Präteritum образуется при помощи **wurden** + **Partizip 2**:

Ich	wurde	gefragt.	Меня спрашивали.
Du	wurdest	gefragt.	Тебя спрашивали.
Der Brief	wurde	geschrieben.	Письмо писалось / было написано.

Die Häuser	wurden	gebaut.	Дома строились / были построены.
------------	--------	---------	-------------------------------------

Прошедшее время пассивного залога в Perfekt образуется при помощи вспомогательного глагола **sein + Partizip 2 + worden**:

Ich	bin	gefragt worden.	Меня спрашивали / меня спросили.
Du	bist	gefragt worden.	Тебя спрашивали / тебя спросили.
Der Brief	ist	geschrieben worden.	Письмо писалось / было написано.
Die Häuser	sind	gebaut worden.	Дома строились / были построены.

Союзы wenn и als

Союз **als** переводится как “**когда**” и используется для однократных действий в прошлом:

Als Dorothy Oy gesehen hat, hat sie mit ihm gesprochen.

Когда Дороти увидела Оза, она с ним поговорила.

(Дороти увидела его один раз в прошлом)

Союз **wenn** переводится как “**когда**” и “**если**” и используется в следующих случаях:

1. Для многократных, повторяющихся действий в прошлом. В основном в структуре **immer wenn** (всегда когда):

Immer wenn ich Zeit hatte, habe ich ein Buch gelesen.

Всегда, когда у меня было время, я читала книгу.

(Речь идет о рутине, о регулярных действиях)

2. Для действий в настоящем в значении “если” или “когда”:

Wenn ich müde bin, kann ich mich nicht konzentrieren.

Когда (если) я уставший, я не могу сконцентрироваться.

3. Для действий в будущем в значении “если” или “когда”:

Wenn ich morgen Zeit habe, lerne ich Deutsch.

Если у меня завтра будет время, я займусь немецким.

Wenn ich ihn morgen sehe, sage ich ihm Bescheid.

Когда (если) я его завтра увижу, я ему об этом сообщу.

Предпрошедшее время

Plusquamperfekt

Предпрошедшее время используется для обозначения событий, которые произошли в прошлом по отношению к прошедшему времени:

С Plusquamperfekt

Als ich zurückgekommen bin,
war er schon weggegangen.

Когда я вернулся, он уже ушел.

(Сначала он ушел, а потом я пришел.
Когда я пришел, его уже не было.)

Als ich die Uni beendet habe, hatte
ich schon einen Job gefunden.

Когда я закончил университет,
я уже нашел работу.

(Сначала я нашел работу, а потом
закончил университет. Когда я закончил
университет, у меня уже была работа.)

С Perfekt

Als ich zurückgekommen bin,
ist er weggegangen.

Когда я вернулся, он ушел.

(Сначала я пришел, а потом он ушел.
Когда я пришел, он еще был там.)

Als ich die Uni beendet habe,
habe ich einen Job gefunden.

Когда я закончил университет,
я нашел работу.

(Сначала я закончил университет, а
потом нашел работу. Когда я заканчивал
университет, у меня еще не было работы.)

Plusquamperfekt образуется при помощи вспомогательных глаголов **hatte / war + Partizip 2**.

В большинстве случаев используется вспомогательный глагол **hatte**.

Вспомогательный глагол **war** используется в следующих случаях:

1. С глаголами движения (fahren - ехать, gehen - идти, schwimmen - плавать, и т.д.)
2. С глаголами изменения состояния (einschlafen - засыпать, wachsen - расти, sterben - умирать, и т.д.)
3. С глаголами sein - быть, werden - становиться, passieren - случаться, geschehen - случаться, bleiben - оставаться, gelingen - удаваться.

Склонение вспомогательного глагола **hatte** в Plusquamperfekt:

Ich	hatte	gefunden.
Du	hattest	gefunden.
Er, sie, es	hatte	gefunden.
Wir	hatten	gefunden.

Ihr	hattet	gefunden.
Sie	hatten	gefunden.

Склонение вспомогательного глагола **war** в Plusquamperfekt:

Ich	war	gefahren.
Du	warst	gefahren.
Er, sie, es	war	gefahren.
Wir	waren	gefahren.
Ihr	wart	gefahren.
Sie	waren	gefahren.

Возвратные глаголы в дательном падеже

Reflexive Verben im Dativ

У большинства возвратных глаголов частица **sich** склоняется в винительном падеже (Akkusativ):

sich interessieren
(интересоваться)

Ich	interessiere mich .
Du	interessierst dich .
Er, sie, es	interessiert sich.
Wir	interessieren uns.
Ihr	interessiert euch.
sie, Sie	interessieren sich.

Но существует категория модальных глаголов, у которых частица **sich** изменяется в дательном падеже (Dativ). Разница между склонением **sich** в Akkusativ и в Dativ заметна только в формах я (ich) и ты (du):

sich Sorgen machen
(беспокоиться)

Ich	make mir Sorgen.
Du	machst dir Sorgen.
Er, sie, es	macht sich Sorgen.
Wir	machen uns Sorgen.
Ihr	macht euch Sorgen.
sie, Sie	machen sich Sorgen.

Возвратные глаголы в Dativ:

Глагол	Перевод	Пример
sich Sorgen machen	волноваться, переживать	Ich mache mir Sorgen. (Я переживаю.)
sich Mühe geben	стараться	Ich habe mir viel Mühe gegeben. (Я очень постаралась.)
sich vorstellen	представлять	Ich kann es mir nicht vorstellen. (Я не могу себе этого представить.)
sich denken	предполагать, догадываться, представлять	Du kannst dir denken, wie dankbar er war. (Ты можешь себе представить, насколько он был благодарен.)
sich merken	запоминать	Du musst dir merken, was ich dir gesagt habe. (Ты должен запомнить, что я тебе сказал.)
sich Hände waschen	мыть руки	Ich wasche mir die Hände. (Я мою себе руки.)

Суффиксы прилагательных

Suffixe der Adjektive

Большинство суффиксов прилагательных не имеет определенного значения.

Специальное значение есть лишь у следующих суффиксов:

-frei

-los

Отсутствие или недостаток
какого-то качества

Das Herz (сердце)
herzlos (бессердечный)

der Zucker (сахар)
zuckerfrei (без сахара)

-voll

-reich

Полнота какого-то качества

der Schmerz (боль)
schmerzvoll (болезненный,
полный боли)

die Abwechslung (изменение)
abwechslungsreich (разнообразный,
полный изменений)

-bar

Пассивная способность

erreichen (достигать)
erreich**bar** (достижимый;
то, чего можно достичь)

Das Ziel ist erreich**bar**
(цель достижима)

-sam

Активная способность

die Arbeit (работа)
arbeit**sam** (трудолюбивый)

Частицы, как правило, не имеют однозначного перевода.

Но возможно выделить их функции:

Частица	Функция	Перевод
denn	Смягчает вопрос, делает его более вежливым.	Wo ist denn die Stadt? Где этот город? (с вежливостью)
ja	Удивление	Sie haben ja Recht! Да вы же правы! (с удивлением)
	Подчеркивает, что мы говорим о чем-то нам всем знакомом.	Das ist ja unser gemeinsames Problem. Это же наша главная проблема (об этом знаем мы оба - и я, и ты)

doch	Выражает неуверенность	<p>Das kann doch nicht so schwer sein, oder?</p> <p>Это же не очень тяжело, правда? (с неуверенностью)</p>
	Вежливая просьба	<p>Komm doch mal zu Besuch!</p> <p>Приходи как-нибудь в гости!</p>
	Упрек	<p>Komm doch gleich hier!</p> <p>Подойди сюда прямо сейчас! (с упрёком)</p>
wohl	Предположение	<p>Der Ballon wird sie wohl in einigen Stunden nach Hause bringen.</p> <p>Воздушный шар принесет нас домой через пару часов (я предполагаю, что через пару часов, но не знаю наверняка).</p>

Условное наклонение

Konjunktiv 2

Условное наклонение - это предложения с “бы”.

В немецком условное наклонение (Konjunktiv 2) образуется при помощи вспомогательного глагола **würden + инфинитив**.

Ich	würde	gehen.	Я бы пошел.
Du	würdest	gehen.	Ты бы пошел.
Er, sie, es	würde	gehen.	Он бы пошел.
Wir	würden	gehen.	Мы бы пошли.
Ihr	würdet	gehen.	Вы бы пошли.
Sie	würden	gehen.	Они бы пошли.

Как правило, глаголы **haben** и **sein** образуют Konjunktiv 2 самостоятельно, без вспомогательного глагола **würden**:

Ich würde froh sein .	Ich wäre froh.	Я был бы рад.
Ich würde Zeit haben .	Ich hätte Zeit.	У меня было бы время.

Склонение **wäre** (Konjunktiv 2 глагол sein):

Ich	wäre	froh.	Я был бы рад.
Du	wärest	froh.	Ты был бы рад.
Er, sie, es	wäre	froh.	Он был бы рад.
Wir	wären	froh.	Мы были бы рады.
Ihr	wärt	froh.	Вы были бы рады.

Sie	wären	froh.	Они были бы рады.
-----	-------	-------	-------------------

Склонение **wäre** (Konjunktiv 2 глагол sein):

Ich	hätte	Zeit.	У меня было бы время.
Du	hättest	Zeit.	У тебя было бы время.
Er, sie, es	hätte	Zeit.	У него было бы время.
Wir	hätten	Zeit.	У нас было бы время.
Ihr	hättet	Zeit.	У вас было бы время.
Sie	hätten	Zeit.	У них было бы время.

Наречия da(r)

Чтобы образовать структуры “я думаю о том, что”, “я злюсь на то, что”, “я радуюсь тому, что” и прочее необходимо к **da(r)** прибавить соответствующий предлог.

Примеры:

denken **an**
(думать **о**)

Ich denke **daran, dass...**
(Я думаю **о том, что...**)

sich ärgern **über**
(злиться **на**)

Ich ärgere mich **darüber, dass...**
(Я злюсь **на то, что...**)

sich freuen **über**
(радоваться **чему-то**)

Ich freue mich **darüber, dass...**
(Я радуюсь **тому, что...**)

Управление глаголов в русском и немецком может совпадать. **Например:**

sich ärgern **über** (злиться **на**).

Но часто управление глаголов не совпадает. **Например:**

denken **an** (думать **о**); träumen **von** (мечтать **о**); erzählen **über** (рассказывать **о**).

Кроме того, иногда в русском используется прямое дополнение без предлога, в то время как в немецком необходимо использовать предлог. **Например:**

sich freuen über - радоваться чему-то

Чтобы задать вопросы “о чем ты думаешь?”, “на что ты злишься?”, “чему ты радуешься”, необходимо к **wo(r)** прибавить соответствующий предлог:

denken **an**
(думать **о**)

Woran denkst du?
(**О чем** ты думаешь?)

sich ärgern **über**
(злиться **на**)

Worüber ärgerst du dich?
(**На что** ты злишься?)

sich freuen **über**
(радоваться **чему-то**)

Worüber freust du dich?
(**Чему** ты радуешься?)

Таблица спряжения немецких глаголов

В этой таблице находятся самые важные глаголы с управлением.

D = Dativ

A = Akkusativ

abhängen von + D	зависеть от кого-то	Alles hängt von dir ab.	Все зависит от тебя.
achten auf + A	обращать внимание на что-то	Achten Sie bitte auf die Regeln.	Обратите, пожалуйста, внимание на правила.
ankommen in + D	прибывать, приезжать куда-то	Der Zug kommt in dieser Stadt in einer Stunde an.	Поезд прибывает в этот город через час.
antworten auf + A	отвечать на что-то	Ich antworte auf die Frage.	Я отвечаю на вопрос.

sich beschäftigen mit + D	заниматься чем-то	Ich beschäftige mich mit diesem Projekt.	Я занимаюсь этим проектом.
bestehen aus + D	состоять из чего-то	Das Buch besteht aus 20 Kapiteln.	Книга состоит из 20 глав.
bestehen auf + D	настаивать на чем-то	Ich bestehe auf meiner Meinung.	Я настаиваю на моем мнении.
sich bewerben um + A	подавать заявление на что-то	Ich bewerbe mich um ein Stipendium.	Я подаю заявление на стипендию.
bitten um + A	просить о чем-то	Ich bitte dich um Hilfe.	Я прошу тебя о помощи.

danken für + A	благодарить за что-то	Ich danke dir für deine Hilfe.	Я благодарю тебя за твою помощь.
denken an + A	думать о чем-то	Ich denke an dich.	Я думаю о тебе.
einladen zu + D	приглашать на что-то, куда-то	Ich habe ihn zu meiner Party eingeladen.	Я пригласил его на мою вечеринку.
sich entscheiden für + A	решаться на что-то	Ich habe mich für diese Option entschieden.	Я решился на этот вариант (=я выбрал этот вариант)
sich erinnern an + A	вспоминать о чем-то, помнить о чем-то	Ich erinnere mich gut an diese Zeit.	Я хорошо помню это время.

fragen nach + D	спрашивать о чем-то	Er hat mich nach meiner Handynummer gefragt.	Он спросил у меня мой номер телефона.
sich freuen auf + A	радоваться чему-то (предстоящему)	Ich freue mich auf meine Reise nach Deutschland.	Я радуюсь предстоящей поездке в Германию.
sich freuen über + A	радоваться чему-то (уже свершившемуся)	Ich freue mich über deinen Besuch.	Я рад твоему визиту (ты уже приехал, т.е. визит уже случился).
hoffen auf + A	надеяться на что-то	Ich hoffe auf sonniges Wetter.	Я надеюсь на хорошую погоду.
sich interessieren für + A	интересоваться чем-то	Ich interessiere mich für Sprachen.	Я интересуюсь языками.

teilnehmen an + D	принимать участие в чем-то	Wir nehmen an dem Festival teil.	Мы принимаем участие в фестивале.
telefonieren mit + D	разговаривать по телефону с кем-то	Ich telefoniere mit meiner Tante.	Я разговариваю по телефону с моей тетей.
sich verabschieden von + D	прощаться с кем-то	Dorothy verabschiedet sich von der Hexe.	Дороти прощается с Ведьмой.
sich vorbereiten auf/für + A	готовиться к чему-то	Ich bereite mich auf die Reise vor.	Я готовлюсь к путешествию.
warten auf + A	ждать кого-то, что-то	Ich warte auf dich.	Я жду тебя.
sich wenden an + A	обращаться к кому-то	Wir wenden uns an die Hexe.	Мы обращаемся к Ведьме.

Произношение

Приставки

Отделяемые приставки всегда находятся под ударением
(даже если они отделяются от глагола):

Ich muss **auf**stehen. (Я должен встать.)

Ich stehe **auf**. (Я встаю.)

Ich bin **auf**gestanden. (Я встал.)

Steh **auf**! (Вставай!)

Неотделяемые приставки всегда БЕЗударные:

Ich kann es ver**stehen**. (Я могу это понять.)

Ich ver**stehe** es. (Я это понимаю.)

Ich habe es ver**stand**en. (Я это понял.)

Существуют приставки, которые могут быть как отделяемыми, так и неотделяемыми в зависимости от значения глагола.

Это приставки: **über, unter, um, durch, wieder.**

Примеры:

отделяемая приставка (ударная)

wiederholen - забрать, принести снова

Ich hole dieses Buch wieder.
(Я заберу эту книгу.)

umstellen - переставлять

Ich stelle die Möbel um.
(Я переставляю мебель.)

неотделяемая приставка (безударная)

wiederholen - повторять

Ich wiederhole die Vokabeln.
(Я повторяю слова.)

umstellen - окружать

Die Polizei umstellt die Bank.
(Полиция окружает банк.)

Составные слова (Komposita)

Komposita - это “длинные” слова, состоящие из двух и более элементов.

Например:

Bahnhof - вокзал

die Bahn (железная дорога) + der Hof (двор)

das Wohnzimmer - гостиная

wohnen (жить) + das Zimmer (комната)

В составных словах ударение падает на **первое** слово:

Bahnhof

Wohnzimmer

Кроме того, между двумя элементами “длинного” слова есть **микروпауза**:

Bahn hof

Wohn zimmer

Ударение в предложении

В предложении некоторые слова произносятся более отчетливо, ударно, а некоторые - неударно, нечетко.

Неударными обычно являются следующие слова:

- артикли (der, die, das, ein, eine...)
- предлоги (auf, an, über, vor...)
- местоимения (ich, du, er, wir...)
- вспомогательные глаголы (haben, sein, werden)

Ударными обычно являются следующие слова:

- существительные
- смысловые глаголы

Правильное произношение ударных и неударных слов создает правильный ритм языка.

Например:

Er sitzt auf dem **Stuhl**. (Он сидит на стуле.)

Ich habe **gegessen**. (Я поел.)

Ich bin schon **auf**gestanden. (Я уже проснулся.)

Das Haus wird ge**baut**. (Дом строится.)